

# SAVOX XG® N-H Noise Communication Headset User guide

EN

savox

SALES PACKAGE CONTENTS



- SAVOX XG® N-H Noise Communication Headset
- User Guide
- Thank You Card

THE SAVOX XG N-H CONSISTS OF THE FOLLOWING PARTS/FUNCTIONS:

1. Noise cancelling microphone
2. Headbands with integrated speakers
3. Earmuffs
4. Flexible cord
5. Quick release plug compatible with SAVOX XG Com-Control Units and Remote Speaker Microphones

Total weight of the SAVOX XG N-H headset unit is 430 grams. Headband and fixing wire material is stainless steel, leather band is made of natural leather and ear cushions are made of TPU.



For customer support, please visit us at [www.savox.com](http://www.savox.com)

PRODUCT DESCRIPTION

The SAVOX XG N-H Noise Communications Headset is a headset for high noise environments. It offers hearing protection and enables communication while the user is concentrating on the task at hand.

The SAVOX XG N-H Noise Communications Headset can be combined with any SAVOX XG Com-Control Unit or Speaker Microphone, and they can be used to communicate even in areas of high ambient noise levels.

Installation/Use

1. Pull the earmuffs outward and position the combination over your ears so that the ear cushions fully enclose the ears and seal tightly against your head. The headband fastening brackets can be adjusted (pulling/pushing) to make sure that the headband length is suitable.
2. Bend the microphone boom gently towards your mouth. To obtain maximum sound quality and ambient noise cancellation the microphone must be kept close to the lips at a distance of 10...15mm (0,5 inches).
3. If you want to change the microphone e.g. from left to right earmuff, remove the jack plug; slacken the boom clamp screw with a 3mm allen key; reposition boom; retighten screw to 2Nm torque and reconnect jack plug. Then bend the microphone as said in step 2.

Caution: Do not bend the microphone boom more than 45 degrees. Storage conditions: Please store the unit in cool and dry place, max +85 degrees Celsius.

Interconnection/Use

- Make sure that the battery of the radio is fully charged.
- Connect the radio interconnection cable of your SAVOX XG Com-Control/RSM Unit to the radio.
- Attach the SAVOX XG com-control/PTT unit to a suitable location where it can be easily operated.
- Connect the quick release connector plug to the jack of the SAVOX XG Com-Control/RSM Unit.
- Switch your radio ON.
- Adjust the volume of the radio to a suitable level
- Press the Push-To-Talk button to verify that the two-way communication is working.
- Cable on connector end or on product end shall not be bent over 90 degrees

Compliance

The SAVOX XG N-H Noise Communications Headset conforms to EN 325-1:2000 and EN-352-6:2002.

Declaration of Conformity available at [www.savox.com/Declaration\\_of\\_conformity](http://www.savox.com/Declaration_of_conformity)

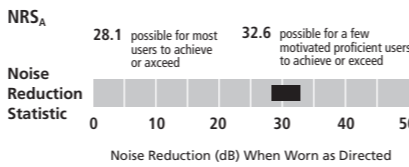
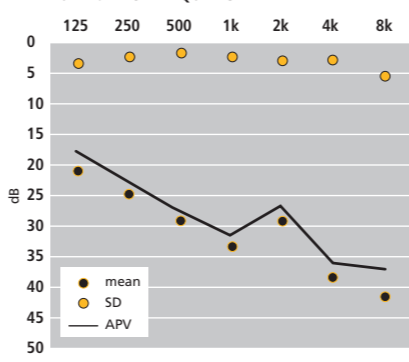
SUMMARY RESULT

Frequency [Hz]	Mean [dB]	SD [dB]	APV [dB]	Limit [dB]
63	21,9	5,2	16,7	
125	21,8	3,8	18,0	5
250	25,1	3,1	22,0	8
500	30,1	2,7	27,4	10
1000	34,2	2,3	31,9	12
2000	30,7	1,6	29,1	12
4000	39,8	4,0	35,8	12
8000	41,3	4,0	37,3	12

SNR	32 dB
H	32 dB
L	29 dB
M	24 dB

OCTAVE BAND	125	250	500	1k	2k	4k	8k
APV	17,9	22,5	27,7	31,4	26,7	35,9	36,8
Average	20,6	24,3	28,9	33,0	29,0	38,1	41,1
Standard deviation	3,2	2,2	1,4	1,9	2,7	2,6	5,1

ATTENUATION VS. FREQUENCY



Sound pressure level  
Electrical input level = -7,2dBm (340 mV) 82 dBa

For more information on compliance, please contact SAVOX Communications.

Cleaning and Maintenance

The unit can be cleaned with a damp sponge or soft brush and diluted dishwashing liquid. Clean the connectors and use Vaseline spray on the quick release connector (female headset plug) twice a year (SAVOX recommends TURBO OIL PRF 290m manufactured by Taerosol, [www.taerosol.com](http://www.taerosol.com)) or similar type of lubricant.

CAUTION: Do not fully immerse the unit in water and do not apply solvents or similar caustic chemicals!

Check the earmuffs regularly. Earmuff cushions are user replaceable and available as SAVOX spare parts. Contact SAVOX Sales for spare part details.

Safety

- WARNING: If safety recommendations given are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.
- This earmuff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice.
  - Warning – the output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.
  - Earmuffs must always be worn in high noise environments
  - Always follow installation and use instructions
  - This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
  - Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
  - The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.

# SAVOX XG® N-H Noise Communication Headset Bedienungsanleitung

DE

savox

DIE VERKAUFSPACKUNG ENTHÄLT:



- SAVOX XG® N-H Noise Communication Headset
- Bedienungsanleitung
- Dankeschön-Karte

DAS SAVOX XG N-H ENTHÄLT FOLGENDEN TEILE/FUNKTIONEN:

1. Mikrofon mit Störschallunterdrückung
2. Gehörschutzkapseln mit integrierten Lautsprechern
3. Kopfband
4. Flexibles Kabel
5. Schnell-Löse-Stecker, kompatibel mit SAVOX XG Com-Control-Einheiten und Fern-Lautsprecher/ Mikrofonen (RSM)

Das Gesamtgewicht der SAVOX XG N-H Headset-Einheit liegt bei 430 Gramm. Kopfband und Befestigungskabel bestehen aus rostfreiem Stahl, das Lederband ist aus natürlichem Leder und die Ohrpolster sind aus TPU.



Für Kundensupport besuchen Sie uns bitte unter [www.savox.com](http://www.savox.com)

SAVOX XG N-H Noise Communication Headset

Produktbeschreibung  
Das SAVOX XG N-H Noise Communications Headset ist ein Headset für Umgebungen mit hohem Geräuschpegel. Es bietet Gehörschutz und ermöglicht die Kommunikation, während sich der Benutzer auf seine aktuelle Aufgabe konzentrieren kann.

Das SAVOX XG N-H Noise Communications Headset kann mit jeder SAVOX XG Com-Control-Einheit oder einem Lautsprecher/Mikrofon kombiniert werden, und so kann selbst in sehr lauten Umgebungen reibungslos kommuniziert werden.

Installation/Benutzung

1. Ziehen Sie die Gehörschutzkapseln nach außen und setzen Sie sich die Einheit so über die Ohren, dass die Ohrpolster die Ohren vollständig umschließen und eng am Kopf anliegen. Die Befestigungsklammer für das Kopfband können eingestellt werden (ziehen/schieben), um das Kopfband auf die passende Länge einzustellen.
2. Biegen Sie den Mikrofonarm vorsichtig in Richtung Ihres Mundes. Für die beste Tonqualität und Störschallunterdrückung muss sich das Mikrofon nahe an den Lippen befinden, etwa in einem Abstand von 10–15 mm (0,5 Zoll).
3. Wenn Sie das Mikrofon z. B. von der linken zur rechten Gehörschutzkapsel wechseln wollen, ziehen Sie den Anschluss-Stecker, lockern Sie die Klemmschraube des Mikrofonarms mit einem 3 mm Inbusschlüssel, positionieren Sie den Mikrofonarm neu, ziehen Sie die Klemmschraube wieder fest auf 2 Nm Drehmoment und stecken Sie den Anschluss-Stecker wieder ein. Dann biegen Sie das Mikrofon wie in Schritt 2.

Achtung: Biegen Sie den Mikrofonarm nicht weiter als 45 Grad. Lagerbedingungen: Bitte bewahren Sie die Einheit an einem kühlen und trockenen Platz auf, max. +85 Grad Celsius.

Verbindung/Benutzung

- Stellen Sie sicher, dass die Batterie Ihres Funkgeräts vollständig geladen ist.
- Schließen Sie das Verbindungskabel Ihrer SAVOX XG Com-Control-RSM-Einheit an das Funkgerät an.
- Befestigen Sie die SAVOX XG Com-Control-Einheit an einer günstigen Stelle, wo sie leicht bedient werden kann.
- Verbinden Sie den Schnell-Löse-Stecker mit dem Anschluss an der SAVOX XG Com-Control-RSM-Einheit.
- Schalten Sie das Funkgerät EIN.
- Stellen Sie die Lautstärke des Funkgeräts auf ein passendes Niveau ein.
- Drücken Sie die Push-To-Talk-Taste, um die Zwei-Wege-Kommunikation zu überprüfen.
- Die Kabel am Anschluss- oder am Produktende dürfen nicht über 90 Grad gebogen werden.

Konformität

Das SAVOX XG N-H Noise Communications Headset erfüllt die Anforderungen in EN 325-1:2000 und EN-352-6:2002.

Die Konformitätserklärung kann heruntergeladen werden unter [www.savox.com/Declaration\\_of\\_conformity](http://www.savox.com/Declaration_of_conformity)

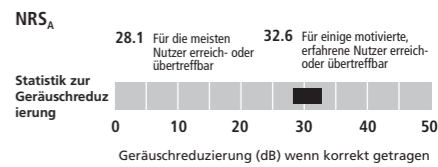
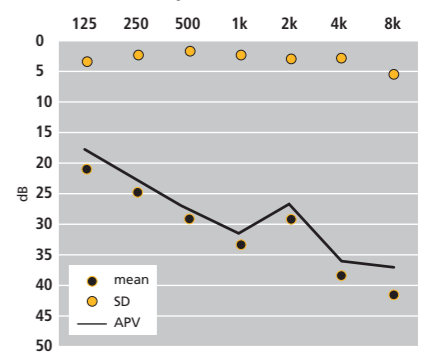
ZUSAMMENFASSUNG DES RESULTS

Frequenz [Hz]	Mittelwert [dB]	Standard-Abweichung [dB]	APV [dB]	Grenzwert [dB]
63	21,9	5,2	16,7	
125	21,8	3,8	18,0	5
250	25,1	3,1	22,0	8
500	30,1	2,7	27,4	10
1000	34,2	2,3	31,9	12
2000	30,7	1,6	29,1	12
4000	39,8	4,0	35,8	12
8000	41,3	4,0	37,3	12

SNR	32 dB
H	32 dB
L	29 dB
M	24 dB

OCTAV BAND	125	250	500	1k	2k	4k	8k
APV	17,9	22,5	27,7	31,4	26,7	35,9	36,8
Durchschnitt	20,6	24,3	28,9	33,0	29,0	38,1	41,1
Standardabweichung	3,2	2,2	1,4	1,9	2,7	2,6	5,1

DÄMPFUNG VS. FREQUENZ



Schalldruck-Level  
Elektrisches Eingangs-niveau = -7,2 dBm (340 mV) 82 dBa

Für weitere Informationen über die Konformität wenden Sie sich bitte an SAVOX Communications.

Reinigung und Wartung

Die Einheit kann mit einem feuchten Schwamm oder einer weichen Bürste und einem verdünnten Geschirrspülmittel gereinigt werden. Reinigen Sie auch die Anschlüsse. Verwenden Sie zweimal jährlich Vaseline-Spray oder ein ähnliches Schmiermittel für den Schnell-Löse-Anschluss (Female Kopfhörersanschluss) SAVOX empfiehlt TURBO OIL PRF 290m hergestellt von Taerosol, [www.taerosol.com](http://www.taerosol.com).

ACHTUNG: Bitte die Einheit nicht komplett ins Wasser legen, keine Lösungsmittel oder ähnliche, ätzenden Chemikalien verwenden!

Überprüfen Sie die Gehörschutzkapseln regelmäßig. Die Polster sind austauschbar und können als SAVOX-Ersatzteile bestellt werden. Wenden Sie sich an SAVOX Sales für weitere Informationen über Ersatzteile.

Sicherheit

- WARNING: Wenn die hier angeführten Sicherheitsempfehlungen nicht eingehalten werden, ist die Schutzfunktion der Gehörschutzkapseln stark beeinträchtigt.
- Diese Gehörschutzkapsel verfügt über einen elektrischen Audio-Eingang. Der Benutzer sollte die einwandfreie Funktion vor Gebrauch überprüfen.
  - Wenn Verzerrungen auftreten oder die Einheit nicht funktioniert, sollte sich der Benutzer an die Anleitungen des Herstellers halten.
  - Warnung – der Ausstoß des elektrischen Audiokreises dieses Gehörschutzes kann den täglichen Grenzwert für die Lautstärke übersteigen.
  - Gehörschutz ist immer zu tragen in Umgebungen mit hohem Lärmpegel.
  - Folgen Sie stets den Installations- und Gebrauchsanleitungen.
  - Das Produkt kann durch bestimmte Chemikalien beeinträchtigt werden. Für weitere Informationen sollte der Hersteller kontaktiert werden.
  - Die Gehörschutzkapseln, insbesondere die Ohrpolster, können sich während des Gebrauchs abnutzen und sollten in regelmäßigen Abständen überprüft werden, etwa auf Risse oder Undichtheit.
  - Das Anbringen hygienischer Abdeckungen über die Ohrpolster kann die akustischen Eigenschaften der Gehörschutzkapseln beeinflussen.

# Auriculares SAVOX XG® N-H Noise Communication Headset Manual de instrucciones

ES

savox

CONTENIDO DEL ENVASE DE VENTA:



- Auriculares SAVOX XG® N-H Noise Communication Headset
- Manual de instrucciones
- Tarjeta de agradecimiento

LOS AURICULARES SAVOX XG N-H TIENEN LAS SIGUIENTES PIEZAS/FUNCIONES:

1. Micrófono con cancelación de ruido
2. Orejeras con altavoz integrado
3. Diadema
4. Cable flexible
5. Conector de desacoplamiento rápido con micrófonos altavoces remotos y unidades de control de comunicación SAVOX XG

El peso total de la unidad de auriculares SAVOX XG N-H es 430 gramos. La diadema y el material de fijación del cable son de acero inoxidable, la cinta de cuero está fabricada en cuero natural y las almohadillas, en poliuretano termoplástico.



Para soporte al cliente, visítenos en [www.savox.com](http://www.savox.com)

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Los SAVOX XG N-H Noise Communications Headset son auriculares para entornos con mucho ruido. Ofrecen protección auditiva y permiten a los usuarios comunicarse mientras se concentran en la tarea que están realizando.

Los auriculares SAVOX XG N-H Noise Communications Headset se pueden combinar con cualquier micrófono-altavoz o unidad de control de comunicaciones SAVOX XG. Se pueden usar para comunicarse incluso en zonas con fuertes ruidos ambientales.

Instalación/Use

1. Saque las orejeras hacia afuera y coloque la combinación sobre las orejas de modo que cada almohadilla tape toda la oreja y se ajusten bien a la cabeza. Puede regular los ajustes de la diadema (tirar/empujar) para adaptar la longitud.
2. Doble el micrófono flexible hacia la boca. Para conseguir niveles máximos de calidad de sonido y cancelación del ruido, el micrófono debe estar cerca de los labios, a una distancia de 10–15 mm (0,5 pulgadas).
3. Si quiere cambiar el micrófono, p. ej. de la orejera izquierda a la derecha: retire el conector jack, afloje el tornillo de la pinza del micrófono flexible con una llave Allen de 3 mm, vuelva a colocar el micrófono, apriete a 2 Nm y vuelva a enchufar el conector jack. Después, doble el micrófono como se indicaba en el paso 2.

Atención: No doble el micrófono flexible más de 45°. Condiciones de almacenamiento: Conserve la unidad en un lugar fresco y seco, a +85 °C como máximo.

Interconexión/Use

- Asegúrese de que la batería de la radio está totalmente cargada.
- Conecte el cable de interconexión de la radio de su unidad RSM o control de comunicación SAVOX XG a la radio.
- Coloque la unidad PPH o control de comunicación SAVOX XG en un lugar apropiado donde sea fácil de manejar.
- Enchufe el conector de desacoplamiento rápido al conector jack de la unidad RSM o control de comunicación SAVOX XG.

Cumplimiento de normas

Los auriculares SAVOX XG N-H Noise Communications Headset cumplen las normas EN 325-1:2000 y EN-352-6:2002.

La declaración de conformidad está disponible en [www.savox.com/Declaration\\_of\\_conformity](http://www.savox.com/Declaration_of_conformity)

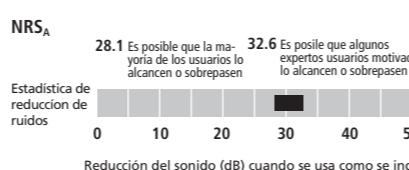
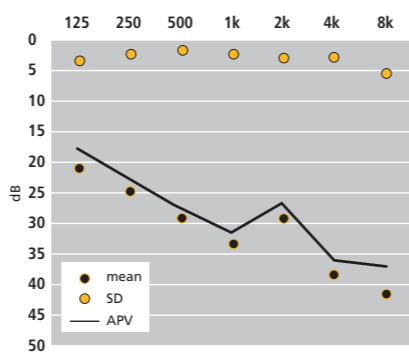
RESUMEN RESULTADO

Frecuencia [Hz]	Promedio [dB]	Desviación estándar [dB]	APV [dB]	Límite [dB]
63	21,9	5,2	16,7	
125	21,8	3,8	18,0	5
250	25,1	3,1	22,0	8
500	30,1	2,7	27,4	10
1000	34,2	2,3	31,9	12
2000	30,7	1,6	29,1	12
4000	39,8	4,0	35,8	12
8000	41,3	4,0	37,3	12

SNR	32 dB
H	32 dB
L	29 dB
M	24 dB

BANDA DE OCTAVAS	125	250	500	1k	2k	4k	8k
APV	17,9	22,5	27,7	31,4	26,7	35,9	36,8
Promedio	20,6	24,3	28,9	33,0	29,0	38,1	41,1
Desviación estándar	3,2	2,2	1,4	1,9	2,7	2,6	5,1

ATENCIÓN FRENTE A FRECUENCIA



Nivel sonoro  
Nivel de entrada eléctrica = -7,2 dBm (340 mV) 82 dBa

Para más información sobre el cumplimiento de la normatividad, póngase en contacto con SAVOX Communications.

Limpieza y mantenimiento

La unidad se puede limpiar con una esponja húmeda o un cepillo suave y detergente lavavajillas diluido: Limpie los conectores y use un rebulizador de vaselina en el conector de desacoplamiento rápido (enchufe hembra de los auriculares) dos veces al año (SAVOX recomienda el aceite TURBO OIL PRF 290m fabricado por Taerosol, [www.taerosol.com](http://www.taerosol.com) o un tipo similar de lubricante).

ATENCIÓN: No sumerja la unidad completamente en agua y no aplique disolventes ni sustancias químicas similares.

Revise las orejeras periódicamente. Las almohadillas de las orejeras se pueden sustituir. Están disponibles como piezas de repuesto SAVOX. Para más información sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con la red comercial SAVOX.

Seguridad

- ADVERTENCIA: Si no se cumplen las recomendaciones de seguridad proporcionadas, la protección que ofrecen las orejeras se verá gravemente reducida.
- La orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe asegurarse de que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta alguna alteración o fallo, el usuario deberá seguir los consejos del fabricante.
  - Advertencia: la emisión del circuito eléctrico de audio de este protector auditivo podría superar el límite diario de nivel sonoro.
  - En los entornos muy ruidosos deben usarse siempre las orejeras.
  - Cumpla estrictamente las instrucciones de instalación y uso del producto.
  - Algunas sustancias químicas pueden dañar el producto. Si desea más información, consulte al fabricante.
  - Las orejeras, y en especial las almohadillas, pueden estropearse con el uso. Revíelas frecuentemente por si están agrietadas o dañadas, por ejemplo.
  - Colocar fundas higiénicas sobre las almohadillas podría afectar al rendimiento acústico de las orejeras.

# Casque avec micro SAVOX XG® N-H Noise Communication Manual de instrucciones

FR

savox

CONTENU DE L'EMBALLAGE



- Casque avec micro SAVOX XG® N-H Noise Communication
- Notice d'emploi
- Carte de remerciement

LE SAVOX XG N-H SE COMPOSE DES ÉLÉMENTS / FONCTIONS SUIVANTES :

1. Microphone à atténuation de bruit
2. Casque avec haut-parleurs intégrés
3. Arceau de tête
4. Câble souple
5. Connecteur rapide compatible avec les modules SAVOX XG Com-Control et les microphones haut-parleurs déportés

Le poids total du casque SAVOX XG N-H est de 430 grammes. L'arceau et le fil de fixation sont en acier inoxydable. L'arceau en cuir est réalisé en cuir naturel et les oreillettes sont en TPU.



# WARRANTY

# EN

### WARRANTY

- SAVOX grants a 24 month guarantee for its accessories which period begins from the date of sales to the original purchaser. This includes warranty repairs or replacement, whichever is of lower cost, of equipment or parts.
- The defective products or parts should be sent to the manufacturer or to an authorised service repair center intact i.e. for any products that have been opened in a service attempt by an unauthorized service repair shop or by the owner/user the warranty is void. Costs of transportation are not included in the warranty service.
- Damages which are caused by improper use or handling, storage or transportation are excluded from the warranty.
- SAVOX is not liable for any damages caused by failure of the SAVOX product during operation.
- In other respects, the warranty conditions set forth in the NL92 will apply.

### LIMITED WARRANTY FOR THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADIAN MARKETS ONLY

SAVOX Communications Inc. ("SAVOX") warrants that the SAVOX com-control ("the Product") will be free from defects in material or workmanship as follows:

For a time period of one (1) year from the date of purchase, SAVOX will repair or replace the Product (repair or replacement to be at SAVOX's sole discretion) if it is determined to be defective.

For an additional one-year period from the date of purchase, SAVOX will provide replacement parts or replace the Product (repair or replacement to be at SAVOX's sole discretion), however, the customer will be responsible to pay labor charges during the second year of the limited time warranty.

There are no warranties that extend beyond the limited warranty set forth above.

Certain distributed products are warranted and serviced by their original manufacturer. Please consult with your Dealer for details. During the labor warranty period, to repair the Product, Purchaser may return the defected Product, freight prepaid, or deliver it to the designated SAVOX authorized service center, the address of which can be found at [www.savox.com](http://www.savox.com). SAVOX is not obligated to provide the Purchaser with a substitute unit during the warranty period or at any time.

### CONDITIONS

- Notification of Claims: Warranty Service: If purchaser discovers that the Product has proven defective in material or workmanship, then written notice with an explanation of the claim shall be given promptly by Purchaser to SAVOX but all claims for warranty service must be made within the warranty period. If after investigation SAVOX determines that the reported problem was not covered by the warranty, Purchaser shall pay SAVOX for the cost of investigating the problem at its then prevailing time- and materials rate. No repair or replacement by Purchaser of any Product or part thereof shall extend the warranty period as to the entire Product. The specific warranty on the repaired part only shall be in effect for a period of ninety (90) days following the repair or replacement of the part or the remaining period of the Product warranty, whichever is greater.

- Exclusive Remedy: Acceptance: Purchaser's exclusive remedy and SAVOX's sole obligation is to supply (or pay for) all labor necessary to repair any Product found to be defective within the applicable warranty period and to supply, at no extra charge, new or rebuilt replacements for defective parts. If repair or replacement fails to remedy the defect, then and only in such event, shall SAVOX refund to Purchaser the price for such Product. Purchaser's failure to make a claim as provided in Paragraph 1 above or continued use of the Product shall constitute an unqualified acceptance of such Product and waiver by Purchaser of all claims thereto.
- Exceptions to Limited Warranty: SAVOX shall have no liability or obligation to Purchaser with respect to any Product subjected to abuse, improper use, negligence, accident, modification, failure of the end-user to follow the operating and maintenance procedures of the procedures outlined in the user's guide, attempted repair by nonqualified personnel, operation of the unit outside of the published environmental and electrical parameters, or if such Product's original identification (trademark, serial) markings have been defaced, altered, or removed, SAVOX excludes from warranty coverage Products sold AS IS and/or WITH ALL FAULTS and excludes used Products which have not been sold by SAVOX to the Purchaser.
- Proof of Purchase: The authorized Seller's dated bill of sale must be retained as evidence of the date of purchase and to establish warranty eligibility.

### Disclaimer of warranty

Except for foregoing warranties, SAVOX hereby disclaims and excludes all other warranties, express or implied, including, but not limited to any and/or all implied warranties of merchantability, fitness for particular purpose and/or any warranty with regard to any claim of infringement that may be provided in section 2-312(D) of the uniform commercial code and/or in any other comparable state statute. SAVOX hereby disclaims any representations or warranty that the product is compatible with any combination of non-SAVOX products purchaser may choose to connect with the Product, including without limitation, portable two-way handheld transceivers and interface products.

### Limitation of liability

SAVOX is not liable for any Purchaser's sole and exclusive remedy for damages for any claim of any kind whatsoever. Regardless of the legal theory and whether arising in tort or contract, shall not be greater than the actual purchase price of the product with respect to which such claim is made. In no event shall SAVOX be liable to purchaser for any special, indirect, incidental, or consequential damages of any kind including, but not limited to compensation, reimbursement or damages on account of the loss of present or prospective profits or for death, personal injury or to property damage or for any other reason whatsoever. Purchaser agrees that the cost of the Product is a reasonable measure of Purchaser's damage in the event of a claim for damage made by the Purchaser based upon the circumstances existing at the time of the sale of the product in light of anticipated or actual harm.

This Product is for commercial use.SAVOX reserves all the rights to changes.

### Design and manufacturing:

SAVOX Communications Ltd  
Sinkiallontie 3B, FIN-02630 Espoo, Finland  
savox@savox.com

K16501 #A

# GARANTIE

# DE

### GARANTIE

- SAVOX gewährt eine 24-monatige Garantie für ihr Zubehör ab dem Verkaufsdatum, an dem das Zubehör erstmals von einem Endkunden/Endverbraucher erworben wurde. Diese beinhaltet Gewährleistungsreparaturen oder Austausch, je nachdem, was günstiger ist, des gesamten Systems oder Teilen davon.
- Die defekten Produkte oder Teile sollten an den Hersteller oder an ein autorisiertes Reparatur-/Service Center zurückgeschickt werden. Das heißt, dass die Garantie auf alle Produkte, die durch eine nicht autorisierte Service-Werkstatt oder durch den Eigentümer/Nutzer geöffnet werden oder der Versuch unternommen wird, diese zu öffnen, erlischt. Transportkosten sind nicht in der Garantieleistung enthalten
- Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Handhabung, Lagerung oder Transport verursacht worden sind, sind von der Garantieleistung ausgeschlossen
- SAVOX haftet nicht für Schäden, die durch Ausfall des SAVOX Produktes während des Betriebes verursacht wurden
- Ansonsten finden die in NL92 dargelegten Garantie-/Gewährleistungsbedingungen Anwendung

### EINGESCHRÄNKTE GARANTIE NUR FÜR DIE VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA UND DEN KANADISCHEN MÄRKTEN

SAVOX Communications Inc. ("SAVOX") gewährleistet, dass das SAVOX Com-Control ("Das Produkt") frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern wie folgt ist:

Für einen Zeitraum von einem Jahr ab Kaufdatum, wird SAVOX das Produkt reparieren oder ersetzen (Reparatur oder Ersatzlieferung erfolgt nach Ermessen von SAVOX), wenn festgestellt wurde, dass es defekt/fehlerhaft ist. Für ein weiteres Jahr wird SAVOX Ersatzteile bereitstellen oder das Produkt ersetzen (Reparatur oder Ersatzlieferung erfolgt nach Ermessen von SAVOX), jedoch wird der Kunde verantwortlich sein, die Arbeitskosten während des zweiten Jahres der eingeschränkten Garantiefrist zu zahlen.

Es gibt keine Garantieleistungen, die über die oben genannte eingeschränkte Garantie hinaus geht bzw. diese verlängert.

Bestimmte vertriebene Produkte werden durch ihren ursprünglichen Hersteller garantiert und entsprechend gewartet. Für nähere Informationen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung. Um das defekte/fehlerhafte Produkt reparieren zu lassen, kann der Kunde/Käufer während des Garantiezeitraums (Arbeitsgarantiezeitraums) das Produkt zurücksenden oder dies an den benannten SAVOX autorisierten Service Center versenden. Versand-/Frachtkosten sind im Voraus zu bezahlen. Die Adresse finden Sie unter [www.savox.com](http://www.savox.com). SAVOX ist nicht verpflichtet, den Käufer mit einer Ersatzeinheit/einem Ersatzgerät während der Garantiezeit oder zu irgendeiner Zeit zu versorgen.

### KONDITIONEN

- Schadensmeldungen- Garantieleistung: Wenn ein Käufer feststellt, dass das Produkt nachweislich einen Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist, dann muss eine schriftliche Mitteilung mit einer Erläuterung der Forderung/Fehlerbeschreibung unverzüglich vom Käufer an SAVOX erfolgen, allerdings müssen alle Ansprüche auf Garantieleistung innerhalb der Garantiezeit vorgenommen werden. Wenn SAVOX nach der Untersuchung feststellt, dass das gemeldete Problem nicht durch die Garantieleistung abgedeckt wird, muss der Käufer SAVOX die entstandenen Kosten der Untersuchung des Problems zum aktuell geltenden Zeit- und Materialpreis zahlen. Keine Reparatur oder kein Austausch, durch den Käufer eines Produkts oder eines Teils, wird die Garantiezeit des ganzen Produktes verlängern. Die spezifische Garantieleistung auf die reparierten Teile ist nur gültig für einen Zeitraum von 90 Tagen nach der Reparatur bzw. den Ersatz/ Austausch des Teils oder es gilt die verbleibende Zeit der Originalprodukt-Garantie, je nachdem, welche der beiden Fristen länger ist.

Für Kundensupport besuchen Sie uns bitte unter [www.savox.com](http://www.savox.com)

# GARANTÍA

# ES

### GARANTÍA

- SAVOX ofrece una garantía de 24 meses para sus accesorios a partir de la fecha de venta al comprador original. Incluye reparaciones o sustituciones por garantía (la opción que sea más barata) del equipamiento o las piezas.
- Los productos o piezas defectuosas deben enviarse intactas al fabricante o a un centro de reparaciones autorizado; es decir, la garantía de los productos que hayan sido abiertos por reparación o mantenimiento en un taller no autorizado o por el mismo dueño/usuario quedará anulada. El servicio de garantía no incluye los gastos de transporte.
- La garantía no cubre los daños debidos a un uso, manejo, almacenamiento o transporte inadecuados.
- SAVOX no será responsable de ningún daño debido a un fallo del producto SAVOX en funcionamiento.
- Por lo demás, se aplicarán las condiciones de garantía generales NL92.

### GARANTÍA LIMITADA ÚNICAMENTE PARA LOS MERCADOS DE ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA Y CANADÁ.

SAVOX Communications Inc. ("SAVOX") garantiza que el control de comunicaciones SAVOX (en adelante, "el Producto") no presentará defectos materiales ni de fabricación, como se establece a continuación:

Durante un plazo de un (1) año a partir de la fecha de compra, SAVOX reparará o sustituirá el Producto (reparación o sustitución según el criterio exclusivo de SAVOX) si se establece que es defectuoso.

Durante un (1) año adicional a partir de la fecha de compra, SAVOX proporcionará las piezas de repuesto o sustituirá el Producto (reparación o sustitución según el criterio exclusivo de SAVOX), pero el cliente correrá con los gastos de mano de obra durante el segundo año de la garantía limitada.

No hay garantías que excedan la garantía limitada que se fija más arriba.

Algunos productos distribuidos cuentan con garantía y mantenimiento del fabricante original. Consulte a su Proveedor si desea más información. Durante el período de garantía con costes de mano de obra, para reparar el Producto, el Comprador podrá enviar el Producto defectuoso a portes pagos o entregarlo en el centro de reparación autorizado por SAVOX designado (puede consultar la dirección en [www.savox.com](http://www.savox.com)). SAVOX no está obligado a proporcionar al Comprador una unidad de sustitución durante el período de garantía ni en otro momento.

### CONDICIONES

- Notificación de reclamaciones: Servicio de garantía: Si el Comprador descubre que el Producto presenta algún defecto de material o fabricación, el Comprador deberá enviar por escrito una explicación de la reclamación lo antes posible a SAVOX. Todas las reclamaciones de garantía deben realizarse dentro del plazo de la garantía. Si después de estudiar el Producto, SAVOX considera que la garantía no cubre el problema reclamado, el Comprador deberá abonar a SAVOX el coste del peritaje en función de la tarifa de tiempo y material en vigor. Ninguna reparación o sustitución por parte del Comprador de cualquier Producto o parte del mismo supondrá una extensión del plazo de garantía al Producto completo. La garantía concreta de la pieza reparada estará en vigor sólo durante un plazo de noventa (90) días a partir de la reparación o sustitución de la pieza o el plazo restante de la garantía del Producto, el que sea mayor.

- Recurso exclusivo: Aceptación: El único recurso del Comprador y la única obligación de SAVOX consisten en proporcionar (o pagar) la mano de obra necesaria para reparar cualquier Producto que resulte ser defectuoso, dentro del plazo de garantía aplicable, y proporcionar, sin costes adicionales, repuestos nuevos o reparados para las piezas defectuosas. Únicamente si la reparación o el repuesto no solucionan el defecto, SAVOX deberá abonar al Comprador el precio del Producto. Si el Comprador no presenta la reclamación tal y como se especifica en el Párrafo 1 que figura más arriba o sigue usando el Producto, se considerará como aceptación sin reservas del Producto e implica su renuncia a cualquier reclamación sobre el mismo.
- Excepciones de la Garantía limitada: SAVOX no tendrá obligación ni responsabilidad frente al Comprador en cuanto a cualquier Producto que haya sufrido uso excesivo, uso inadecuado, negligencia, accidente, cambios, manejo y mantenimiento no conforme a los procedimientos definidos en el manual de usuario, intento de reparación por parte de personal no cualificado, uso de la unidad fuera de los parámetros ambientales y eléctricos publicados o si la identificación original del Producto (marca comercial, serie) ha sido tachada, modificada o borrada. SAVOX excluye de cualquier cobertura de garantía los productos vendidos TAL CUAL y/o CON TODOS LOS FALLOS, así como los Productos usados que no hayan sido vendidos al Comprador por SAVOX.
- Justificante de compra: Es obligatorio conservar la factura de venta del Vendedor autorizado como justificante para la fecha de compra y los derechos de garantía.

### Exclusión de garantía

Excepto las garantías que se indican más arriba, SAVOX excluye cualquier otra garantía, implícita o explícita, incluyendo entre otros cualquier o todas las garantías implícitas de comercialización, adecuación a un fin concreto o cualquier otra garantía relativa a reclamaciones por incumplimiento que pudieran figurar en la sección 2-312(D) del código comercial uniforme o en cualquier otro estatuto nacional comparable. SAVOX excluye además cualquier representación o garantía de que el producto sea compatible con combinaciones de productos que no sean SAVOX que el Comprador decida conectar al Producto, incluyendo entre otros, transceptores portátiles bidireccionales o productos de interfaz.

### Limitación de responsabilidad

SAVOX no será responsable de los recursos interpuestos a discreción del Comprador de indemnización por daños de ningún tipo. Independientemente de la teoría jurídica y de si surge por agravio o contrato, nunca será mayor que el precio de compra actual del Producto para el que se presenta la reclamación. SAVOX no será responsable en ningún caso ante el Comprador de daños especiales, indirectos, fortuitos o consecuentes de cualquier tipo, incluyendo entre otros, compensación, reembolso o indemnización por la pérdida de beneficios presentes o prospectivos o por fallecimiento, lesiones o daños materiales, ni por ningún otro motivo. El Comprador acepta que el coste del Producto es una medida razonable de la indemnización al Comprador en caso de que el Comprador presente una reclamación por daños en función de las circunstancias existentes en el momento de la venta del producto y considerando los daños reales o previstos.

Este Producto es exclusivamente para uso comercial. SAVOX se reserva el derecho a realizar cambios.

### Diseño y fabricación:

SAVOX Communications Ltd  
Sinkiallontie 3B, FIN-02630 Espoo, Finlandia  
savox@savox.com

K16501 #A

# GARANTIE

# FR

### GARANTIE

- SAVOX accorde une garantie de 24 mois sur les accessoires. Cette période de garantie débute à la date de la vente au premier acheteur. Elle inclut les réparations ou remplacements sous garantie, en fonction des coûts les plus raisonnables, de l'appareil ou de pièces.
- Les produits ou éléments defectueux doivent être envoyés intacts au fabricant ou à un centre de réparation agréé, c'est-à-dire que la garantie est annulée pour les produits ayant été ouverts dans le cadre d'une tentative de réparation par un réparateur non agréé ou par l'utilisateur/propriétaire du produit. Les frais d'envoi ne sont pas inclus dans le service de garantie.
- Les dommages dus à une utilisation, une manipulation, un stockage ou un transport non conformes sont exclus de la garantie.
- SAVOX décline toute responsabilité pour les dommages générés par le dysfonctionnement du produit SAVOX pendant son utilisation.
- En outre, les conditions de garantie stipulées dans NL92 s'appliquent.

### GARANTIE LIMITEE POUR LES MARCHES DES ETATS UNIS D'AMERIQUE ET DU CANADA UNIQUEMENT.

SAVOX Communications Inc. (« SAVO ») garantit que le SAVOX Com-Control (« le produit ») ne présentera pas de défauts matériels ou de main d'œuvre :

Pour une durée de un (1) an à compter de la date d'achat, SAVOX réparera ou remplacera le produit (réparation ou remplacement selon la seule discrétion de SAVOX) si le défaut du produit est confirmé.

Pour une période supplémentaire d'un an à compter de la date d'achat, SAVOX fournira des pièces détachées ou remplacera le produit (réparation ou remplacement selon la seule discrétion de SAVOX). Toutefois, les frais de main d'œuvre seront à la charge du client pendant cette seconde année de la garantie limitée.

Aucune autre garantie ne s'applique au-delà de la garantie limitée décrite ci-dessous.

Certains produits distribués sont garantis et réparés par leur fabricant d'origine. Veuillez consulter votre revendeur pour obtenir de plus amples détails. Pendant la période de garantie de main d'œuvre, pour réparer le produit, l'acheteur peut retourner le produit defectueux à ses propres frais, ou le remettre au centre de réparation SAVOX agréé dont l'adresse est disponible sous [www.savox.com](http://www.savox.com). SAVOX n'est pas tenue de fournir à l'acheteur un appareil de remplacement pendant la période de garantie ou à tout autre moment.

### CONDITIONS

- Notification des réclamations : Service de garantie : Si l'acheteur décline un défaut matériel ou de main d'œuvre sur le produit, il doit en informer SAVOX par écrit dans les meilleurs délais en joignant le motif de la réclamation. Toutes les réclamations de service de garantie doivent être soumises pendant la période de garantie. Si après analyse, SAVOX détermine que le problème indiqué n'est pas couvert par la garantie, l'acheteur réglera à SAVOX les coûts d'analyse du problème aux taux horaires et aux prix des pièces applicables à cette date. Aucune réparation ni aucun remplacement par l'acheteur d'un produit ou d'un élément d'un produit ne prolongera la période de garantie du produit complet. La garantie spécifique pour l'élément remplacé ne s'appliquera qu'à une période de quatrevingt-dix (90) jours à compter de la réparation ou du remplacement de la pièce ou à la période restante de la garantie du produit, en fonction de la durée la plus longue.

Pour le service client, veuillez visiter notre site: [www.savox.com](http://www.savox.com)

- Ausschließliches Rechtsmittel: Akzeptanz/ Annahmeerklärung: Des Käufers ausschließliches Rechtsmittel und SAVOX's alleinige Verpflichtung besteht darin, jede notwendige Arbeit zur Verfügung zu stellen (oder zu bezahlen), um ein fehlerhaftes Produkt innerhalb der gültigen Garantiezeit zu reparieren und, ohne Aufpreis, einen neuen oder umgebauten Ersatz für defekte Teile zu liefern. Wenn die Reparatur oder der Ersatz scheitert, um den Defekt zu beheben, dann und nur in diesem Fall, wird SAVOX dem Käufer den Preis für das Produkt erstatten. Versäumt der Käufer einen Anspruch gemäß dem o. g. Absatz 1 zu erheben, oder gebrauch/ benutzt er das Produkt weiterhin, wird dadurch eine uneingeschränkte Akzeptanz dieses Produktes begründet und er verzichtet somit auf alle Ansprüche.

- Ausnahmen zur eingeschränkten Garantieleistung: SAVOX übernimmt keine Haftung oder Verpflichtung dem Käufer gegenüber in Bezug auf irgendein Produkt, welches den folgenden Punkten ausgesetzt war, und schließt somit die Garantieleistung aus:
  - Missbrauch - unsachgemäße Verwendung - Fahrlässigkeit - Unfall
  - Änderungen/ -Versagen des Endnutzers, die Betriebes- und Instandhaltungsanweisung gemäß den dargelegten Vorgaben der Bedienungsanleitung zu folgen - Versuch einer Reparatur durch unqualifiziertes/nicht-autorisiertes Personal - Betrieb des Gerätes/der Einheit außerhalb der veröffentlichten Umwelt-/klimatischen und elektrischen Parameter - oder wenn eine original Produktkennzeichnung (Markenzeichen, Seriennummer) unleserlich/ unkenntlich gemacht, verändert oder entfernt wurde - Produkte, die wie gesehen und/oder mit allen Fehlern verkauft wurden - Gebrauchte Produkte, die nicht durch SAVOX an den Käufer verkauft wurden

- Kaufnachweis: Um den Garantieleistungsanspruch bzw. -berechtigung zu begründen, muss der datierte Kaufvertrag des autorisierten Verkäufers als Beweis/ Beleg des Kaufdatums aufbewahrt werden.

### Haftungsauschluss

Außer für die vorangegangenen Garantieleistungen, schließt SAVOX hiermit alle anderen Garantieleistungen, einschließlich der Produkthaftung, ausdrücklich aus, jedoch nicht beschränkt auf irgendeiner und/oder allen konkurrenten Garantieleistungen Tür Marktauglichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck und/oder jegliche Garantieleistung im Zusammenhang mit irgendeiner Förderung wegen einer Rechtsverletzung gemäß § 2-312 (D) des Uniform Commercial Code und in irgendeinem anderen vergleichbaren Staatsgesetz. SAVOX lehnt hiermit jegliche Zusicherungen oder Gewährleistungen ab, dass das Produkt mit irgendeiner Kombination von nicht-SAVOX Produkten, die der Käufer wählen und mit dem Produkt verbinden kann, kompatibel ist, einschließlich und ohne Einschränkung, portable zwei-Wege-Handfunkgeräte und Schnittstellenprodukte.

### Haftungsbeschränkung

SAVOX haftet nicht für alleinige und ausschließliche Rechtsmittel eines jeden Käufers bei Ansprüchen auf Schadensersatz jeglicher Art. Unabhängig von der juristischen Theorie und ob diese aus einer unerlaubten Handlung oder einem Vertrag resultiert, sind Ansprüche nicht größer sein als der tatsächliche Kaufpreis des Produkts in Bezug auf den geltend gemachten Anspruch.

In keinem Fall haftet SAVOX gegenüber dem Käufer für besondere, indirekte, zufällige oder Folgeschäden jeglicher Art, aber nicht beschränkt auf Entschädigung, Erstattung oder Schadensersatz wegen des Verlustes des gegenwärtigen oder zukünftigen Gewinns oder für Tod, Körperverletzung oder Sachschaden oder für Jeden, welche auch immer anderen Grund.

Der Käufer ist damit einverstanden, dass im Falle eines Schadensersatzanspruchs seinerseits, der Produktpreis eine angemessene Messgröße des Schadens darstellt, die auf die bestehenden Umstände zum Zeitpunkt des Verkaufs der Ware, angesichts des voraussichtlichen oder tatsächlichen Schadens, basiert.

### Dieses Produkt ist für den kommerziellen Gebrauch.

Design and Herstellung:  
SAVOX Communications Ltd  
Sinkiallontie 3 B, FIN-02630 Espoo, Finland  
savox@savox.com  
[www.savox.com](http://www.savox.com)

K16501 #A

Para soporte al cliente, visitenos en [www.savox.com](http://www.savox.com)

K16501 #A